



# MARC CHAGALL

# POESIE & FARBE

# GRAFIKEN

# DAPHNIS & CHLOE



Chagall, Marc: Quai de la Tournelle (Mourlot 351), © VG Bild-Kunst, Bonn 2019

Marc Chagall (1887-1985) ist aufgrund seiner fantasievollen Motive und seiner Vielseitigkeit bis heute einer der beliebtesten Künstler der Moderne. In einem kleinen Dorf in Weißrussland geboren, gelangte er im Paris der 20er und 30er Jahre zu Weltruhm. In seiner Wahlheimat Frankreich fand er seine künstlerische Bestimmung und vor allem seine Farben. Zugleich bezog er sich immer wieder auf seine Heimat und seinen jüdischen Glauben. Im amerikanischen Exil entdeckte er die Farblithografie für sich und illustrierte poetische Erzählungen. Diese traumhaften und sehnsuchtsvollen Arbeiten begründeten seinen Ruhm als Malerpoet.

Marc Chagall (1887-1985) remains one of today's most popular modern artists thanks to his imaginative motifs and his versatility. Born in a small village in present-day Belarus, he achieved world fame in the Paris of the 20s and 30s. In his adopted country, France, he found his artistic destiny and especially his colors. At the same time, he repeatedly referenced his homeland and his Jewish faith. While in exile in America, he discovered color lithography and illustrated poetic narratives. These dreamlike and long-works established his fame as a painter-poet.

Das Stadtmuseum Stockach macht in seiner zweiten großen Kunstausstellung Marc Chagalls graphisches Lebenswerk erfahrbar. Werke aus der Sammlung des Stockacher Ehrenbürgers Heinrich Wagner (1932-2019) und attraktive Leihgaben bezeugen Chagalls Begeisterung für leuchtende Farben, von den Parisbildern bis zum Zirkus. Häufig setzte Chagall literarische Texte um. Dieser Dialog von Text und Bild lädt uns ein, phantasievoll die Geschichten weiterzudenken. Träumen Sie sich in die pulsierenden Farbwelten Marc Chagalls hinein und entdecken Sie die Geschichten aus Tausendeiner Nacht, der Bibel und der Odyssee.

## Poetry and Color

In its second major art exhibition, the Stockach City Museum makes Marc Chagall's pictorial life's work tangible. Works from the collection of Stockach's honorary citizen Heinrich Wagner (1932-2019) and enchanting works on loan bear witness to Chagall's enthusiasm for bright colors, from images of Paris to the Circus. Chagall often translated literary texts into visual representations. This dialogue between word and image invites us to imaginatively reconsider the stories themselves. Dream your way into Marc Chagall's pulsating color worlds and discover the tales of the Arabian Nights, the Bible, and the Odyssee.



Chagall, Marc: Die Felsengrotte der Nymphen, 1961 (Mourlot 321), © VG Bild-Kunst, Bonn 2019

Seinen ersten Grafikzyklus schuf Marc Chagall mit 35 Jahren. Seine Autobiographie ‚Mein Leben‘ bebilderte er ebenso mit Radierungen wie später die Fabeln La Fontaines und die Bibel. 1948 schuf er mit den ‚Arabischen Nächten‘ erstmals Farblithografien (Steindrucke). Viele seiner bekanntesten Werke wie Daphnis und Chloe und der Zirkus schuf er gemeinsam mit dem Pariser Drucker Charles Sorlier in dieser Technik. Chagall fertigte aber auch Holzschnitte, wie die Poèmes an. Die Ausstellung versammelt viele der schönsten Grafiken Chagalls und nimmt deren Herstellung und Technik in den Blick.

## Graphics

Marc Chagall created his first graphic series at the age of 35. He illustrated his autobiography My Life with etchings, going on to illustrate

scenes from the Bible and La Fontaine's Fables. In 1948 he created his first color lithographs for the Arabian Nights. He created many of his most famous works using this technique, such as Daphnis and Chloe and the Circus, in collaboration with the Parisian printer Charles Sorlier. Chagall also made woodcuts, such as his Poèmes. The exhibition gathers many of Chagall's most beautiful prints and focuses on their production and technique.

Der Zyklus Daphnis und Chloe ist das Herzstück der Ausstellung und Meisterwerk im grafischen Werk Chagalls. Zehn Jahre lang arbeitete der Künstler an den Bildern zum Roman des antiken Autors Longos. Wiederholt reiste er nach Griechenland, um Licht, Landschaft und Atmosphäre einzufangen. Zahlreiche Entwürfe und Probedrucke folgten, bevor schließlich 1961 der 42 Blätter umfassende Bilderzyklus gedruckt werden konnte. Die Erzählung der erwachenden Liebe zweier Hirtenkinder, setzt Chagall farbprächtig um. Heinrich Wagner war von diesen Motiven so beeindruckt, dass er sie Stück für Stück über fast 20 Jahre hinweg erwarb. Lassen auch Sie sich begeistern!

The suite of images for Daphnis and Chloe is the heart of the exhibition and a masterpiece of Chagall's graphic work. For ten years, the artist worked on the paintings for the novel by the ancient author Longos. He traveled multiple times to Greece to capture light, landscape, and atmosphere. Numerous sketches and proofs followed before the 42-page series was finally printed in 1961. Through his rich colors, Chagall brings the tale of the two shepherd children falling in love to life. Heinrich Wagner was so impressed by these motifs that he steadily acquired them over almost 20 years. Let yourself be inspired too!

Chagall, Marc: Frühjahrsweide, 1961 (Mourlot 314), © VG Bild-Kunst, Bonn 2019

